

與時並進 努力不懈

Managing Changes



無論何時何地 力創素質高峰  
irrespective of location,  
we keep scaling the heights of quality

於二零零五年十二月三十一日，本集團之總資產達港幣1,686,979,000元，較去年減少港幣80,894,000元。總資產減少分類如下：

The Group's total assets as at 31st December, 2005 amounted to HK\$1,686,979,000 which is HK\$80,894,000 lower than that of last year. The breakdown of the decrease in total assets is as below:

	增加／(減少) Increase/(Decrease) 港幣千元 HK\$'000
投資物業	12,280
物業、廠房及設備及預付租賃款項	(37,659)
於聯營公司之權益	(75,317)
開發成本資本化	(4,202)
存貨	(42,434)
貿易及其他應收賬款	49,381
銀行結餘及現金	21,370
其他	(4,313)
	<u>(80,894)</u>

投資物業增加主要是由於已確認公平價值增加淨額港幣4,156,000元，以及根據香港會計準則第40號(本集團於二零零五年新採納之準則)由物業、廠房及設備及預付租賃款項轉撥款項港幣8,124,000元所致。

The increase in investment properties was mainly due to the net increase in their fair value recognised of HK\$4,156,000 and the transfer from property, plant and equipment and prepaid lease payments of HK\$8,124,000 pursuant to HKAS40 which was newly adopted by the Group in 2005.

物業、廠房及設備及預付租賃款項之減少淨額，主要為年內之折舊開支約港幣58,000,000元，此等金額部分被年內所收購之資產抵銷。

The net decrease in property, plant and equipment and prepaid lease payments represented mainly the depreciation charge for the year of about HK\$58 million, which was partly offset by assets acquired during the year.

於聯營公司之權益減少主要是由於一間聯營公司償還貸款港幣64,000,000元、年內出售聯營公司富山王氏有限公司，以及本集團年內應佔聯營公司之業績所致。

The decrease in interests in associates was mainly caused by the repayment of loans by an associated company of about HK\$64 million, the disposal of an associated company, Tomiyama Wong Limited during the year and the Group's share of the results of the associated companies for the year.

開發成本資本化乃指原設計及市場推廣部門開發產品產生之成本，該等成本預期透過日後之活動收回。

Development costs capitalised represents the cost of development of products incurred by the Original Design and Marketing Division, the recovery of which is anticipated to be through future activities.

存貨之減少乃由於收緊控制措施所致。

The decrease in inventories was caused by tightening of control.

貿易及其他應收賬款增加是由於年內最後兩個月本集團銷售營業額較去年同期入賬之金額有所增加所致。

Trade and other receivables increased because the sales turnover of the Group for the last two months of the year was higher than that booked for the corresponding period in the previous year.